



NBINet書目上傳OCLC計畫-101年度工作報告

洪宛吟 國家圖書館書目資訊中心編輯

前 言

「我國加入OCLC管理成員館（Governing Members）」計畫自民國95年起，持續5年獲教育部經費支援，期望透過國際間圖書館相互合作以提升國內圖書資訊服務質量，並建立「臺灣OCLC管理成員館聯盟」運作機制，每年除了辦理教育訓練，也積極推廣OCLC編目工具的利用，進行書目檢索、下載與更新館藏等作業。自99年起教育部補助金額逐年調降，聯盟主席國立臺灣大學圖書館陳雪華館長與OCLC協商後，決定以每年提供上傳5萬筆原編書目紀錄予OCLC書目資料庫，並以每筆2美元方式折抵10萬美元年費，因此各成員館需共同上傳5萬筆原編書目折抵10萬美元年費。「我國加入OCLC管理成員館暨NBINet我國中文書目國際化」為國家圖書館與國立臺灣大學合作的兩年計畫，此計畫為因應各館上傳原編書目所衍生的問題而由原本「我國加入OCLC管理成員館（Governing Members）」計畫擴充而成，國家圖書館負責中文書目國際化的部分，執行期間為101-102年。OCLC WorldCat是世界上最大的聯合目錄，本計畫目標是將NBINet系統中之我國中文書目回溯上傳至OCLC WorldCat資料庫，以增加國際能見度，達到書目國際化的目的，並且節省人力，避免由合作館各自重複上傳作業。

本文針對計畫之書目上傳部分做上傳機制與上傳成果的介紹。

書目上傳機制

在書目正式上傳OCLC WorldCat前需建立一套書目上傳機制，首先將準備上傳WorldCat的書目使用書目檢核程式檢核，在資料上傳前進行前置處理。書目上傳前需要進行的前置處理包括書目資料機讀格式及ISO2709格式檢核、批次修改書目中重複出現的錯誤、將原本書目資料的格式轉換成OCLC接受的格式、將書目資料中的中文資料轉換成OCLC接受的漢語拼音、館藏代碼轉換、以及其他有關OCLC特殊規定之批次處理等作業。最後經由專案助理人工判讀、匯整及處理書目中的問題，並將程式無法修改之問題進行彙整及修改，處理完成之後才將書目批次上傳。

專案助理將完成前置檢核處理後之批次多館館藏書目檔上傳至OCLC，由OCLC專人依其批次作業程序進行書目檔處理後，回傳上傳結果摘要、OCLC系統號碼對照表及書目問題詳細報表。專案助理接收OCLC回傳之報表後，依據報表所列書目問題，檢查發生問題而無法上傳之書目。依據問題性質，進行書目資料修正並重新上傳或聯繫整合上傳機制廠商進行系統檢核規則調校。必要時



與OCLC人員進行資料問題聯繫。經過處理後將能符合國際書目編製規範相關標準的書目紀錄轉入WorldCat，以提升各地區圖書館抄錄利用之效益。本項作業之問題蒐集、處理及問題彙整，亦能回饋予各圖書館編目人員，或作為書目品管機程序改善之參考依據。在計畫進行中除了蒐集資料處理及上傳過程發現的書目問題之外，也會定期檢視各項作業流程及資料上傳結果，以作為後續計畫執行流程調整之參考依據。

書目上傳成果

書目上傳前透過前置書目轉換處理程式偵測出書目資料之中的錯誤，將一再出現的規則性錯誤使用程式進行批次修正，其餘錯誤則由專案助理依據前置處理程式產生之報表逐筆確認修正，101年總計由人工修改7萬餘筆書目紀錄。此外，在人工修改資料過程中，隨時紀錄彙集資料問題，作為批次書目處理機制修訂規則之依據，並適時與系統廠商聯繫相關檢核參數調校事宜。

書目資料經過程式批次修正以及助理人工檢核兩道手續之後，由專案助理將完成前置處理後的批次書目檔依據OCLC批次上傳檔案規則命名並將其上傳所需附帶資訊另存成純文字檔，透過網路傳輸的方式一併傳送給OCLC人員。101年總計完成68批書目上傳至OCLC。由OCLC專人依其批次作業程序進行書目資料處理後，回傳各個書目批次檔案處理結果之4種報表總計272件。成功上傳之檔案共計150萬餘筆，達成本年原訂目標。上傳之書目皆可於OCLC WorldCat的網際網路介面（如圖一～二）及授權OCLC管理成員館專用線上編目Connexion介面（如圖三）查到已轉入的NBINet書目資料。

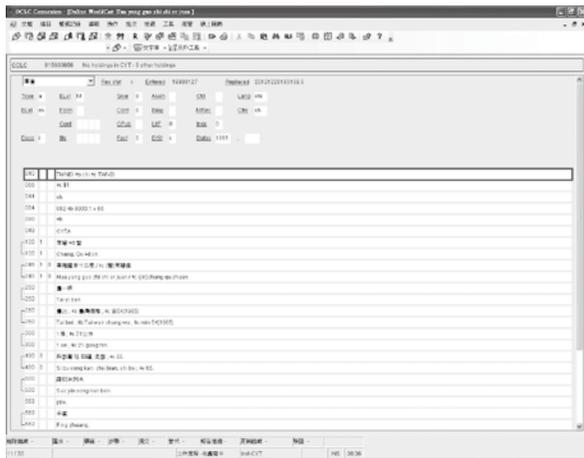
專案助理在書目批次上傳成功之後，會收到OCLC回傳之報表，依據報表所列書目問題，人工檢視無法上傳之書目問題。依據問題性質進行書目資料修正，101年人工修正處理之紀錄共1萬餘筆。為了後續前置書目處理的方便，亦同時調校整合上傳機制之檢核規則，並隨時與OCLC人員進行資料問題聯繫。除了蒐集資料處理及上傳過程發現的書目問題之外，另定期檢視各項作業流程及資料上傳結果，以作為後續計畫執行流程調整之參考依據。



圖一、書目於一般使用者介面OCLC WorldCat.org查詢樣例



圖二、書目於授權網域OCLC World Cat FirstSearch查詢樣例



圖三、書目於OCLC成員館線上編目介面Connexion查詢樣例

對照時使用，然而OCLC的上傳檔名與錯誤報表檔名之中並未顯現任何關聯性，因此需要製作詳細的對照表對照資料。希望將來能建立一套更有系統的記錄方式方便查核。

結語

本計畫的目的為提升中文書目國際能見度並將合作館擁有的中文書目推廣至國際，經過一年的執行，101年度已達成預期目標，在102年希望能上傳更多有特色的中文書目。而經過101年度書目上傳的經驗，也能統整歸納出NBINet書目資料中的常見錯誤，未來透過訓練課程或是書面資料向合作館宣導符合國際標準的書目資料編目方式，希望藉此逐步提高NBINet中書目資料的品質。

參考資料

我國加入OCLC管理成員館暨NBINet我國中文書目國際化計畫案成果報告/國立臺灣大學圖書館
國立台灣大學圖書館（2012），我國加入OCLC管理成員館暨NBINet我國中文書目國際化計畫案第1年成果報告

【館務報導】

改善建議

第一年書目上傳OCLC計畫執行完成之後，本館從本年度與OCLC合作的經驗之中歸納出以下議題：

(1) 書目品質提升

在處理上傳OCLC書目資料時，歸納出NBINet書目資料常見的錯誤。有些錯誤在NBINet資料庫中並不會產生問題，但上傳OCLC後就會造成資料的錯誤與缺漏，書目中心預計將常見錯誤整理並向合作館進行宣導，請合作館未來在處理編目資料時特別注意。

(2) 檔案交換方式

目前與OCLC合作的方式是將經過檢核的書目資料經由網路傳送至OCLC，再由OCLC進行處理與檢核，例如101年12月22日上傳的DATA · D121222 · FILE1檔案，12月30日回傳的錯誤報表檔名卻變成D121230 · R488381，在交換過程中需要詳細記錄上傳檔名以及上傳時間以利未來查核與